

## Avant-propos (前言)

### 本書特色

本書希望提供大專學生或社會人士法文學習者一教材選擇的機會。

本書作者在大學從事教學多年，接觸到許多法文初學者，雖然用心學習卻進步有限。學習環境固然是一大限制，但筆者認為語言終究只是個溝通的工具，重要的是談話的主題與內容，特別是法國人常喜歡引用雙關語，文句背後所代表的意涵往往顯示了此人對文化、歷史、政經、國際觀的瞭解程度。

延續了《無師自通說法文 I》一書，本書進一步提供讀者進階程度的法文學習參考書籍，書中對話內容較為豐富、句型結構較長、較複雜，詞彙選用也較具主題性。本書同時在每一課後均包含與課文主題相關的文化、習俗介紹，希望讀者在學習法文之餘，能同時對該國的地理、歷史、生活習俗等有一初步的認識。有別於目前市面上可取得的法文學習相關書籍，作者以詳盡的方式列出涉及主題領域的詞彙，提供讀者較為深度與廣度的基礎，相當罕見。書中對話所使用的相關資訊在本書出版為止，均為目前法國真實生活中的數據與訊息。對話主題朝向實際生活應用為方向，以使社會新鮮人能盡速、有效的融入職場與一般社會，例如政治、音樂、流行時尚、運動、健康、電腦資訊、找工作、製作履歷表等。

另一點與《無師自通說法文 I》一書不同之處，除了對話部分以外，本書刻意在生字與句型、文法等章節同時提供法文與中文對照，甚至在練習題與文化章節僅提供法文版本，目

的是讓讀者熟悉對話主題式的法文以外，可以同時對照法文與中文內容，進而自然並習慣性地閱讀法文書籍，如此可以讓有心讀取法文資料的讀者，能夠快速銜接並吸收相關知識。

畢竟本書的章節有限，爲了彌補不足之處，作者列出不少網路資源以供讀者自行閱讀。課文對話以普羅旺斯生活爲主要背景，文中人物爲四位大學生，他們之間的生活互動做爲對話題材，用字遣詞以通俗用語爲主，並盡量讓對話內容生動活潑。此外，書末附上重要生字表，方便讀者隨身攜帶複習。

## 本書架構

本書架構分爲二部份：【好的開始】與【課文內容】。【好的開始】部分，讓讀者在正式進入法文學習之前，先認識一些語文基礎、學習技巧與捷徑。其中【好的開始】包含：

1. 「Les vrais amis (法、英同形同義字)與 Les faux amis (法、英同形偽義字)」：有鑒於法文通常爲國人學習的第二或第三外國語，讀者很可能已經有一些英文基礎，因此在學習法文過程難免聯想到其它語言，或受到其它語言的影響與干擾，進而誤解了某些法文字彙、詞句的意涵，此處即在釐清並提醒讀者此點。
2. 「Cours en ligne (線上課程)」：作者另提供了 30 課線上法文初學者自習課程，希望讀者在閱讀本書之前先行參考瀏覽。
3. 「Les racines latines et grecques (拉丁語、希臘語字根)」：法文源自於希臘拉丁語系，此段簡短說明二者之間的關係，

可以協助讀者快速學習法文。

4. 「Ressources sur Internet (網路資源)」：本書的章節有限，因此列出部分法文學習網站、百科全書、翻譯網站、文化主題網站等網路資源，以供讀者自行閱讀。
5. 「Description des personnages (人物側寫)」：介紹在本書各課內容對話中曾經出現的人物及其簡略描述，以協助讀者對於對話內容情境的瞭解。

【課文內容】部份，包含十課，每課設計了二段對話、生字與句型、文法、練習題、文化與習俗，以加深讀者的學習效果。其中對話涵蓋主題如下：

第一課 政治	第六課 放假囉！
第二課 音樂	第七課 台灣之旅—菜餚
第三課 流行時尚	第八課 台灣之旅—電腦資訊
第四課 運動	第九課 搭飛機到葡萄牙旅遊
第五課 健康	第十課 找工作

【光碟內容】包含各課對話內容、各課主題領域詞彙之聲音檔，以加強讀者法文聽力。

作者編著此書雖力求盡善盡美，但學術與經驗仍有限，謬誤之處，尙請先進不吝賜教。本書相關補充資料請參閱作者網站 <http://www1.pu.edu.tw/~bmon>。

衷心感謝王正之先生在百忙之中揮汗爲本書精心設計封面與封底，讓人爲之驚豔。